

## НОЦ «Центр немецкого языка и культуры Германии, Австрии, Швейцарии»

Целью работы НОЦ является объединение интеллектуальных и материально-технических ресурсов при выполнении научных исследований в области преподавания германистики, страноведения и литературы немецкоязычных стран.

Образовательная деятельность НОЦ направлена на осуществление следующих **задач**:

- повышение уровня учебно-методической работы путем создания новых учебных программ, учебников, учебных и методических пособий, в том числе на электронных носителях;
- разработка программ как комплексного, так и аспектного обучения студентов немецкоязычных стран в НГЛУ, а также прохождения практик на базе НОЦ; организация стажировок и включенного обучения для иностранных студентов из немецкоязычных стран и для русских студентов, создание информационной базы данных по указанному направлению;
- работа по активизации академической мобильности русских студентов с последующим их участием в образовательных программах университетов немецкоязычных стран;
- обеспечение подготовки и переподготовки кадров для региона и Российской Федерации в тесном взаимодействии с государственными корпорациями и реальным сектором экономики, трудоустройство выпускников в наукоемкие инновационные компании, институты РАН, другие научно-исследовательские центры, научные парки, центры трансфера технологий;
- работа научных кружков по написанию научных работ, связанных с проблематикой НОЦ, семинаров по подготовке грантовых заявок для получения стипендий и обучения в университетах Германии, Австрии и Швейцарии как для студентов НГЛУ, так и для всех желающих сторонних слушателей;
- работа по созданию программ дистанционного обучения страноведению Германии, Австрии и Швейцарии;
- организация и проведение двуязычных тандем-школ для будущих специалистов в области межкультурной коммуникации;

- создание «Мастерской художественного перевода», подготовка переводов к печати;
- подготовка и реализация программы двойной магистратуры по «зарубежной филологии» совместно с партнерами из Австрии и Германии;
- целенаправленная подготовка молодых специалистов, способных обучаться в аспирантуре по направлению 10.01.03 «Литература народов стран зарубежья (немецкоязычная литература)»;
- организация просветительских и культурных мероприятий, связанных с тематикой НОЦ;
- организация совместных научных и культурных мероприятий с другими НОЦ НГЛУ.

## ПЛАНЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ - 2021

### Конференции, публикации

- Международная конференция «Фундаментальные исследования феномена счастья», НГЛУ. 17-20 ноября. Организация, редакция сборника (Журнал Web of science, 4 статьи от НОЦ);
- Международная конференция «Педагогический дискурс в литературе», Герценовский университет. 12 ноября. Доклады и статьи в сборник РИНЦ (3 от НОЦ);
- Международная конференция «Скребневские чтения», НГЛУ. 16-17 декабря. Доклады и статьи в сборник РИНЦ (5 от НОЦ);
- Международная конференция «Традиции Бетховена в России: музыка, живопись, литература», НГЛУ, Консерватория им. М. Глинки. 30 октября-10 ноября. Руководство секцией, подготовка совместных докладов со студентами и статей (5 от НОЦ);
- Международная конференция «Германия и Франция: диалог культур», НГЛУ, Мининский университет. 25-26 марта. Руководство секцией, подготовка докладов и статей со студентами, магистрантами и аспирантами (5 от НОЦ);
- Международная конференция «Компаративные историко-филологические исследования в эпоху глобализации», Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н.

Ельцина. 21 – 22 мая. Доклад и публикация в журнале ВАК (2 статьи от НОЦ);

- Подготовка статей к публикации: статьи в журнал Scopus (1); журналы ВАК (совместно с аспирантом И.А. Бекиным - 2) глава в коллективной монографии (Аверкина С.Н., Лаххайн Б, Разина И. С. Сакулина Е. А. Der Mythos vom russischen Nil — die Wolga in den Reiseberichten von russischen und europäischen Reisenden // Современная германистика и западноевропейская литература (Modern Germanic Philology and West-European Literature). Вып. 2 : коллективная монография. Отв. ред. А. В. Иванов. — Москва : ФЛИНТА, 2020. — 428 с. С. 284 -300 (ISBN 978-5-9765-4537-3 [https://portal.tpu.ru/SHARED/s/SERPENTIS/files/Tab/Sovr.\\_germ.\\_NGLU\\_2019.pdf](https://portal.tpu.ru/SHARED/s/SERPENTIS/files/Tab/Sovr._germ._NGLU_2019.pdf)
- Участие в публикации спецвыпуска «Иностранной литературы» в рамках реализации гранта университетом г. Базель «Проблемы художественного перевода современной литературы» (Аверкина С.Н. О швейцарской короткой прозе, Бекин И.А. Человек в ванной (пер. пьемы Л. Линдера) // Иностранная литература. № 11. Москва, 2020. 288 с. <https://www.livelib.ru/book/1005539461-inostrannaya-literatura-no11-2020-bez-avtora> (2 публикации от НОЦ)

### **Ежемесячные заседания «Общества Г. Гейне в Приволжском регионе» (сокращенно «Общество Г. Гейне»)**

- 23 марта – Заседание, приуроченное к празднествам в рамках юбилея со дня рождения Ф.М. Достоевского на тему «Гейне в русской перспективе / Гейне и русская литература»;
- 25 апреля - Продолжение темы «Гейне в русской перспективе / Гейне и русская литература» в рамках конференции «Наследие Ф. Достоевского в зарубежной литературе»;
- 29 мая – Заседание «Общества Г. Гейне» в рамках празднования юбилея 800-летия основания Нижнего Новгорода, проект «Дни славянской письменности и культуры», тема «Эссен/Дюссельдорф – история научных и культурных связей». Презентация перевода книги Е. Чирикова «Зверь из бездны» на немецкий язык (при поддержке Фонда Прохорова);
- Апрель-ноябрь – Подготовка к семинару «Великие изгнанники: от Данте к Гейне» в рамках «Российского съезда германистов» (г. Смоленск, ноябрь 2021).

## Сотрудничество со «Славянским семинаром» университета г. Базель

- Постоянная работа лингвистического проекта «**Тандем: Базель – Нижний Новгород**». Магистранты НГЛУ и университета г. Базель дискутируют на немецком и русском языках, проводят перекрестные занятия-беседы на интересные темы, учатся живому непосредственному общению, обмениваются впечатлениями о важнейших культурных событиях и обсуждают повседневные проблемы;

- Работа в рамках полученного гранта «Миф о 90-х в российской и немецкоязычной литературе». На выходе планируется проведение международной конференции по данной проблеме в Базеле; написание книги на английском языке совместно с европейскими коллегами и учебника на русском языке, посвященных данному феномену. За период октябрь-январь проведено три организационных собрания с участниками проекта из РФ и ЕС. Планируемые семинары в рамках проекта:

- 30 марта – «Образ героя 90-х в отечественном и европейском кинематографе рубежа 20-21 веков» (модерация: к.ф.н. Разина И.С., докладчики д.ф.н. Аверкина С.Н., к.ф.н. Волгина А.С., к.ф.н. Карпова А.В.);
- 13 апреля – «Загадка Алексея Иванова: история и правда» (модерация: д.ф.н. Аверкина, докладчик к.ф.н. Мосова Д.В.);
- 30 апреля – «Десятилетие женской литературы: Т. Толстая, Л. Улицкая, Д. Рубина» (Модерация: д.ф.н. Аверкина С.Н., к.ф.н. Мосова Д.В., д.ф.н., проф. Университета г. Базель Т. Гроб);
- 18 мая – Дискуссия «Жанровый коллаж, или время поисков в литературе 90-х гг.» (с участием отечественных и зарубежных ученых, модераторы к.ф.н. Разина И.С., д.ф.н. Аверкина С.Н.);
- Обсуждение тем для написания двух докторских диссертаций по проблематике гранта.

## Нижний Новгород 800 / немецкий акцент

LINK: <https://youtu.be/4FiazBUP1BI>

[https://vk.com/centerswiss?w=wall-43093893\\_204](https://vk.com/centerswiss?w=wall-43093893_204)

В рамках юбилейных празднований, посвященных 800-летию Нижнего Новгорода, планируется проведение ставшего уже постоянным фестиваля «Дни славянской письменности и культуры». В этом году особый акцент будет сделан на успехах немецкоязычных ученых-славистов и на диалоге между отечественными и немецкоязычными учеными, изучающими русскую культуру, в частности культуру и историю Нижегородской области.

В программу фестиваля войдут следующие мероприятия:

- **Передвижная выставка** (также ее цифровая версия) **«Исход»**, посвященная эмигрантам из Советской России 1920-х гг. Среди покинувших пределы России было три известных нижегородца: последний градоначальник Нижнего Новгорода Дмитрий Сироткин, писатель Евгений Чириков, профессор Преображенский.
- Научная конференция **«Миф о Волге в европейской славистике»**, главный акцент которой будет сделан на многообразии культурного и духовного наследия Поволжья и Нижнего Новгорода в частности.
- Концерт духовной музыки: «Сербские песнопения и православные молебны» с циклом лекций по данной тематике.
- **Олимпиада** по русскому языку для **иностраных** школьников и студентов, изучающих РКИ.
- Уличные мастер-классы по РКИ **«Нижегородская карта»** (урок-прогулка по памятным местам: от Ярмарки и острога, Автозавода и Сормово до Центра современного искусства) в онлайн-формате для иностранных студентов отделений славистики.
- Квест для молодежи **«Открывая славянский мир заново: славянские языки, славянская письменность, славянские культуры»**.
- **Документальный фильм**, посвященный восприятию Нижнего Новгорода тремя коллегами из Германии, Австрии и Швейцарии, несколько лет жившими и работавшими в Нижнем Новгороде.
- Семинары **«От медведя к бане»**, посвященные фольклорным и лубочным образам и сюжетам, связанным с данной темой. Начиная с древности, заканчивая современностью.

*Партнерами (в том числе и финансовыми) являются «Дом русского Зарубежья им. А. Солженицына», Белградский университет, Университет г. Задара, Культурно-образовательный центр «Philosophicum» (Базель), «Общество российско-германской*

дружбы» (Германия, Эссен), Нижегородская Епархия Русской Православной Церкви (Нижний Новгород), Сербская православная церковь (Белград).

**Куратор проектов с сербской стороны** - Татьяна Юрьевна Иринархова

**Кураторы немецкоязычных проектов** – почетный профессор НГЛУ Барбара Лаххайн (Эссен), Мария Шврекуко (Базель)

### Участие в работе научного «Общества А. Штифтера» (Россия-Австрия)

- Подготовка международного научного семинара в рамках «Российского съезда германистов» (г. Смоленск, ноябрь 2021). Роль НОЦ: модерация, подготовка материала и публикаций в рамках проекта;
- **Апрель 2021** - Проведение семинара в рамках Фестиваля студенческой науки «Поэтика “вещи” в текстах Адальберта Штифтера».

### Дни культуры Швейцарии в Нижнем Новгороде

**25 марта**

**15.30 -16.45** (Информационный центр по атомной энергии: Семашко, 7 Б, Нижний Новгород)

Документальный фильм центра Фр. Дюрренматта в Невшателе «Кем был Фридрих Дюрренматт?» (нем. яз., 8 мин.) и полнометражной экранизация пьесы «Визит дамы» - «Гиены» (нем. яз. с субтитрами)

**26 марта**

**13.30-14.30 (ауд. 3217)** – Лекция Полномочного министра, заместителя Посла Посольства Швейцарии в РФ Тобиаса Привителли

Культура и нация – швейцарский опыт

**14.30-15.00 (ауд. 3217)** - Презентация спецвыпуска журнала «Иностранная литература», выпущенном при участии НОЦ «Центр немецкого языка и культуры Германии, Австрии, Швейцарии».

**15.30 -16.45** (Информационный центр по атомной энергии: Семашко, 7 Б, Нижний Новгород)

Представление информационного центра

Приветственное слово руководителя культурного отдела Посольства Швейцарии в РФ Елены Наумовой. Документальный фильм «Портрет планеты» (нем. яз. с субтитрами) + дискуссия

**27 марта**

13.30-15.00 (НГЛУ, ауд. 3420)

Мастер класс по художественному переводу (модераторы: к.ф.н. Городецкий С.И. (Литинститут, Москва), проф. Зоркая М.В. (Литинститут, Москва) к.ф.н. Разина И.С. (НГЛУ))

**16.30 - 18.00** Учебный театр, ул. Б. Покровская, 4А

Фильм по радиопьесе Дюрренматта «Ночной разговор с палачом», встреча с режиссёром Яковом Сивченко.

### **«Швейцарские тетради»**

*(тех. ред. Логинова А.А.)*

- Дважды в год НОЦ планирует готовить тематические издания «Швейцарских тетрадей», уже хорошо известных среди специалистов. Темой выпуска 11 станут: швейцарский опыт Ф. Достоевского; материалы к конференции «Фундаментальные исследования феномена счастья» и доклады, сделанные в рамках работы «Общества Г. Гейне»;
- Выпуск 12 будет посвящен теме революции 1918 г. в Германии и ее восприятию в других странах (в рамках гранта Посольства ФРГ «RICHTUNG LUXEMBURG»).

### **Лаборатория по созданию цифровых материалов**

*(тех. ред. Логинова А.А., руководители проекта д.ф.н. Аверкина С.Н., к.ф.н. Разина И.С., к.ф.н. Мосова Д.В., к.ф.н. Карпова А.В.)*

- Создание и лицензирование «Практикума по страноведению Германии, Австрии и Швейцарии» (март-август 2021);
- Создание «Практикума по межкультурной коммуникации» (март-декабрь 2021).

### **Кружок по зарубежной филологии**

*(модерация д.ф.н. Аверкина С.Н., к.ф.н. Мосова Д.В.)*

Заседания кружка рассчитаны на филологов и лингвистов, которые интересуются проблемами литературоведения, компаративистики и межкультурной коммуникации. Заседания проводятся два-три раза в месяц. Все желающие могут записаться, направив заявку (ФИО, направление обучения, курс, сфера интересов, адрес электронной почты, телефон (по желанию) на e-mail: [averkina.svetlanalunn@mail.ru](mailto:averkina.svetlanalunn@mail.ru)

План занятий:

- 11 февраля – «Рецепция творчества Гомера в контексте западноевропейского искусства»

- 18 февраля – «Античная трагедия в зеркале литературы 20-21 столетия»
- 25 февраля – «Традиции Аристофана в истории становления театра»
- 4 марта – «Пир как магистральный образ культуры (Платон-Рабле-Пушкин)»
- 11 марта – «Анакреонтика в творчестве А.С. Пушкина»
- 18 марта – «Древнегреческая поэзия и ее рецепция в эпоху Романтизма»
- 25 марта – «Комическое и трагическое в творчестве Фр. Дюрренматта: к юбилею режиссера»
- 31 марта – «Образ Александра Македонского в античной и классической культуре»
- 6 апреля – «Эллинизм: философия, общественная жизнь, литература»
- 13 апреля - «Становление Римской империи. Римский пласт европейской цивилизации»
- 20 апреля – «Вергилий, Гораций и эпоха Мecenата как культурный проект»
- 27 апреля – «Мотив превращения в “Метаморфозах” Овидия и “Золотом осле” Апулея»
- 3 июня – «Сатира в римской литературе: жанра, темы, образы»